



JAHRESBERICHT  
RAPPORT ANNUEL  
**2019**

## Rückblick des Präsidenten / Rétrospective du président

### Liebe Leserin, lieber Leser



Mark Mäder, Präsident / Président de FRAGILE Suisse

Aus dem betriebsamen Jahr 2019 will ich nur zwei der laufenden Projekte herausnehmen, ohne die Wichtigkeit der anderen zu schmälern.

Das Projekt «FRAGILE Family» konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Es wurden Dienstleistungen entwickelt, welche auf die besonderen Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen mit einem betroffenen Elternteil eingehen. Damit schliesst FRAGILE Suisse eine Lücke, da sich die Angebote bisher auf Erwachsene beschränkten. Mit kurzen Videosequenzen und ansprechenden Texten erhalten Kinder und Jugendliche auf [fragile-family.ch](http://fragile-family.ch) altersgerechte Tipps für den Umgang mit dem betroffenen Elternteil. Die neue Website stösst auf gute Resonanz bei Betroffenen und interessierten Kreisen.

Nahtlos fügt sich das Projekt «Lotse» an das erwähnte Projekt an. Es geht neue Wege in der Beratung zugunsten von Menschen mit Hirnverletzung und ihren Angehörigen. FRAGILE Suisse bietet seit der Gründung 1990 Unterstützung in verschiedenen Formen an, zentral und regional. Es hat sich gezeigt, dass durch das vielgestaltige Verletzungsmuster auch stets individuelle unterstützende Dienstleistungen nötig sind. Wichtig ist auch, dass nach einer Hirnverletzung zeitlebens das Gehirn fähig ist zur Reparatur. Nur – diese Prozesse dauern Jahre und brauchen therapeutische Unterstützung. Neben dieser individuellen Dynamik steht die immer komplexer werdende Gesellschaft, deren Solidarität schwindet und deren Unterstützung und Toleranz abnimmt.

Aus diesen Überlegungen und aus der Erfahrung, dass nach der stationären Phase der schwierige Teil der Inklusion in ein neues, herausforderndes Leben beginnt und Menschen mit einer Hirnverletzung und die Angehörigen sich oft allein gelassen fühlen und es auch sind, greift hier das Projekt «Lotse» ein. Dabei geht es um eine langfristige Begleitung von Menschen mit Hirnverletzung nach dem stationären Aufenthalt. Mit der professionellen Beratung und psychosozialen Begleitung durch Beraterinnen und Berater von FRAGILE Suisse sollen Menschen mit einer Hirnverletzung die in der Rehabilitation begonnene bestmögliche Selbstständigkeit und Lebensqualität erlangen können. Nachdem die Grundlagen erarbeitet sind, wird im kommenden Jahr ein zweijähriges Pilotprojekt in enger Zusammenarbeit mit dem REHAB Basel und FRAGILE Basel durchgeführt. Ziel ist es, danach das Angebot auf die ganze Schweiz auszuweiten.

Ganz herzlich bedanke ich mich bei unseren Geldgebern, dem BSV, diversen Stiftungen und zahlreichen Gönnerinnen und Gönnern für ihre Unterstützung. Damit ermöglichen sie FRAGILE Suisse die Weiterführung der Arbeit zugunsten von Menschen mit Hirnverletzung und deren Angehörigen.

### Chère lectrice, cher lecteur,

Une année chargée s'est achevée. En guise de rétrospective, je voudrais mettre en relief deux de nos projets, ce qui n'amoindrit en rien l'importance des autres initiatives que nous avons prises.

L'année passée, nous avons finalisé le projet «FRAGILE Family». Il consiste à proposer des prestations ajustées aux besoins des enfants et des jeunes dont l'un des parents est cérébrolésé (pour l'instant disponible en allemand). FRAGILE Suisse comble ainsi une lacune, car le soutien offert se limitait jusqu'ici aux adultes. Sur le site [fragile-family.ch](http://fragile-family.ch), les enfants et les jeunes ont à leur disposition de courtes séquences vidéo et des textes explicatifs qui leur donnent des conseils adaptés à leur âge sur la manière de se comporter avec le parent cérébrolésé. Les personnes concernées et les milieux intéressés réservent un bon accueil au nouveau site.

Le projet «Un guide à vos côtés» complète à merveille celui que nous venons d'évoquer. Il emprunte de nouvelles voies pour assurer aux personnes cérébrolésées

et aux proches le conseil qui leur est nécessaire. Depuis sa fondation en 1990, FRAGILE Suisse offre différentes formes de soutien, de manière tant centralisée que régionale. Les lésions cérébrales se manifestant de multiples manières, il faut y répondre par des prestations individualisées. Il est important de savoir qu'après une lésion cérébrale, le cerveau est capable de réparer les dommages pour le reste de la vie. Certes, ces processus demandent du temps et supposent un suivi thérapeutique. Cette dynamique individuelle doit cependant s'inscrire dans une société qui devient toujours plus complexe et se montre avare de son soutien, de sa solidarité et de sa tolérance.

Le projet «Un guide à vos côtés» découle de la constatation suivante: la prise en charge hospitalière est suivie d'une phase délicate, celle qui consiste à reprendre pied dans une nouvelle vie réservant de nombreux défis. Or, il s'agit d'une période pendant laquelle les personnes cérébrolésées et leurs proches se sentent souvent seuls, à juste titre. Le projet entend leur assurer un suivi à long terme. Les conseillères et conseillers de FRAGILE Suisse seront à leur disposition pour les épauler et les accompagner de manière professionnelle, leur permettant ainsi de consolider et d'élargir l'autonomie et la qualité de vie acquise pendant la réadaptation. Une fois les bases de cette initiative élaborées, nous lancerons l'année prochaine un projet pilote de deux ans, en étroite collaboration avec la clinique REHAB et l'association régionale FRAGILE de Bâle. Notre but est d'étendre ensuite cette prestation à l'ensemble de la Suisse.

Je remercie chaleureusement les autorités et les organismes qui nous soutiennent, l'OFAS, différentes fondations ainsi que nos nombreux donateurs de leur générosité. Tous et toutes permettent à FRAGILE Suisse de poursuivre sa mission au bénéfice des personnes cérébrolésées et de leurs proches.



Mark Mäder  
Präsident FRAGILE Suisse  
Président de FRAGILE Suisse

Titelbild / Photo de couverture:

Marlies Heini, Vorstandsmitglied FRAGILE Zentralschweiz, im Gespräch mit Dominic Widmer, Zivildienstleistender / Marlies Heini, membre du comité de FRAGILE Suisse centrale, en conversation avec Dominic Widmer, civiliste

## Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline .....	05
Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile .....	06
Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations .....	07
Kommunikation / Communication .....	08
Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales .....	09
Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales .....	10 – 11
Finanzen / Finances .....	13 – 15
Herzlichen Dank! / Un grand merci! .....	16
Unsere Organisation und Ausblick / Notre organisation et nos perspectives .....	18 – 19



*«Vom Begleiteten Wohnen erhalte ich genau so viel Hilfe, wie ich brauche, um meine eigenen Entscheidungen zu treffen.»*

Gabriella Christelle

## Beratung und Helpline / Conseil et Helpline

## Fachlich gut vernetzt

Die Beratung von FRAGILE Suisse bietet Unterstützung rund um das Leben mit einer Hirnverletzung. Die Helpline ist für Betroffene und Angehörige eine häufig genutzte Möglichkeit, per Telefon oder E-Mail eine Auskunft oder Beratung zu erhalten. Auch Fachpersonen schätzen diese Form der Beratung.

Die Beratung in den Regionen wird weitergeführt und konnte insbesondere in Basel, Bern und der Zentralschweiz erfolgreich ausgebaut werden. Ein fachlich kompetentes Team bildet die Basis einer erfolgreichen Beratung, deshalb wird der professionelle Austausch regelmässig gepflegt. Mehrere Weiterbildungssequenzen zu rechtlichen Grundlagen stärken die Kompetenz der Beraterinnen. Trotz der Distanzen in einem schweizweit tätigen Beratungsteam besteht ein guter Teamgeist.

Mit dem Projekt «Lotse» wurde ein neuer, umfassender Ansatz für die kontinuierliche Beratung und Begleitung von Menschen nach ihrer Hirnverletzung entwickelt. Im Jahre 2020 soll in der Region Basel mit dem REHAB Basel als Partner das Pilotprojekt durchgeführt werden.



Im Beratungsgespräch / En consultation

## Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2019	2018	2019	2018
Kurzberatungen (Stunden) / Brefs conseils (heures)	429	409	75	267
Sozialberatungen (Stunden) / Consultations sociales (heures)	1 416	1 217	390	452
Sozialberatungen (Fälle) / Consultations sociales (nombre de personnes qui consultent)	475	410	189	230
– davon Betroffene / dont personnes cérébrolésées	229	184	92	107
– davon Angehörige / dont proches	246	226	97	123

## Un réseau hautement qualifié

Sous la forme de consultations, FRAGILE Suisse offre un appui pour toutes les questions concernant la vie avec une lésion cérébrale. Souvent sollicitée, la Helpline permet aux personnes cérébrolésées et aux proches d'obtenir renseignements et conseils par téléphone ou par courriel. Les professionnels apprécient également cette possibilité.

L'activité de conseil se poursuit aussi au niveau régional; elle s'est étendue, notamment dans les cantons de Bâle, de Berne et de Suisse centrale. Pour rencontrer le succès escompté, le conseil doit s'appuyer sur une équipe compétente, raison pour laquelle un échange professionnel régulier est de rigueur. En outre, les conseillères et conseillers bénéficient de cours de formation continue dans le domaine juridique. L'esprit d'équipe est remarquable, malgré la distance qui sépare les personnes chargées du conseil dans l'ensemble de la Suisse.

Le projet «Un guide à vos côtés» représente une approche globale inédite, permettant d'assurer un conseil et un accompagnement à long terme après une lésion cérébrale. Il est prévu de réaliser ce projet pilote en 2020 dans la région de Bâle, en partenariat avec la clinique REHAB.

«In der Beratung von Betroffenen und Angehörigen erfahre ich von unseren Klienten oft Dankbarkeit darüber, dass wir uns auch mal etwas mehr Zeit nehmen und die Menschen in ihrem Erleben ernst nehmen. Auf dieser Grundlage ist es immer wieder spannend zu sehen, wie Klienten neuen Mut und Energie fassen.» – Anja Ronneburger, Mitarbeiterin Beratung

«En conseillant les personnes cérébrolésées et les proches, je constate souvent combien ils sont reconnaissants que nous leur consacrons du temps et que nous prenons leur vécu au sérieux. C'est émouvant de voir les clients reprendre alors courage et retrouver de l'énergie.» – Anja Ronneburger, collaboratrice chargée du conseil

## Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile

### Selbstbestimmtes Leben seit 15 Jahren

Das Angebot «Begleitetes Wohnen (BeWo)» richtet sich an Menschen mit Hirnverletzung, die selbstständig daheim wohnen können, aber beispielsweise bei administrativen Aufgaben, in der Alltagsplanung und bei weiteren Anliegen Unterstützung benötigen.

«Hilf mir, es selbst zu tun» ist eine Haltung, auf die sich die 21 Wohnbegleiterinnen und Wohnbegleiter von FRAGILE Suisse stützen. Denn die Selbstbestimmung der Klienten steht im Vordergrund. FRAGILE Suisse bietet diese Dienstleistung seit 2004 an. Mit Stolz stellen wir fest, dass unser Angebot Begleitetes Wohnen dem Leitgedanken der UNO-Behindertenrechtskonvention (BRK) entspricht, lange vor deren Inkrafttreten im Jahr 2008.

Dank der Unterstützung durch die Wohnbegleiterinnen und Wohnbegleiter konnten 2019 einige Klientinnen und Klienten in eine eigenständige und selbstbestimmte Zukunft blicken. Sieben Klientinnen und Klienten haben das BeWo mit dem Austrittsgrund «Selbstständigkeit» beendet.



Sylvianne Imhof Zanaty mit / avec Jean-Daniel Zangerer

### Au service de l'autonomie depuis 15 ans

La prestation «Accompagnement à domicile» s'adresse à des personnes cérébrolésées qui peuvent vivre chez elles de manière autonome, tout en ayant besoin d'aide pour organiser leur vie quotidienne, régler les questions administratives ou faire face à certaines tâches.

«Aider l'autre à se passer d'aide»: telle est la philosophie des professionnels de l'accompagnement à domicile de FRAGILE Suisse. En effet, l'autonomie des clients est primordiale. FRAGILE Suisse offre cette prestation depuis 2004. Nous sommes fiers de constater que l'accompagnement à domicile suivait déjà les principes de la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées (CDPH), bien avant son entrée en vigueur en 2008.

Grâce au soutien des accompagnateurs, quelques clients ont pu, en 2019, retrouver un cadre de vie autonome. Sept clients ont mis un terme à l'accompagnement à domicile du fait qu'ils pouvaient désormais faire face au quotidien sans aide.

«Eine Herzensangelegenheit ist, dass alle Kundinnen und Kunden unserer Dienstleistungen auch Mitglieder von FRAGILE Suisse werden. Gemeinsam sind wir stark; je höher unsere Mitgliederzahlen, desto stärker können wir öffentlich auftreten.» – Sylvianne Imhof Zanaty, Wohnbegleiterin

«Il nous tient à cœur que tous les bénéficiaires de nos prestations deviennent membres de FRAGILE Suisse. L'union fait la force: plus nous avons de membres et plus nous avons d'influence sur l'opinion publique.» – Sylvianne Imhof Zanaty, professionnelle de l'accompagnement à domicile

### Kennzahlen / Chiffres-clés

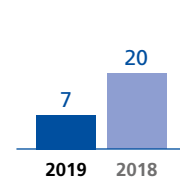
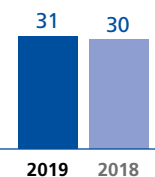
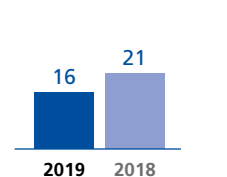
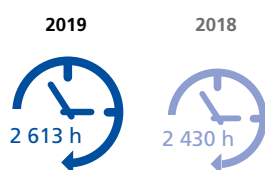
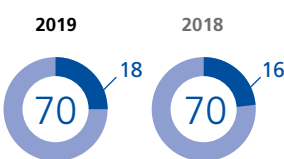
Anzahl Wohnbegleitungen /  
Accompagnements à domicile

Wohnbegleitungen in Stunden /  
Accompagnements à domicile

Beendete Begleitungen /  
Accompagnements terminés

Abklärungen /  
Cas examinés

Selbstständigkeit zurückerlangt /  
Autonomie recouvrée



■ Davon neue Begleitungen /  
Dont nouveaux accompagnements

## Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations

Neuer Name,  
gleich starke Leistung

Die Académie FRAGILE Suisse wurde per Ende 2019 in «Bildung» umbenannt. Sie bietet Kurse für Betroffene und Angehörige an und führt Weiterbildungen für Fachpersonen durch. Ein Schwerpunkt der Arbeit im Team war die Konzeption und Erarbeitung des Projekts «FRAGILE Family», einer Dienstleistung für Familien mit einem von einer Hirnverletzung betroffenen Elternteil (fragile-family.ch). Der Parcours «Selbsterfahrung Hirnverletzung» wurde weiterentwickelt und in den Bereich Bildung eingegliedert. Careum Weiterbildung und FRAGILE Suisse haben eine Kooperation mit dem Ziel vereinbart, Ausbildung und Kenntnisstand zu Hirnverletzungen in den Gesundheitsberufen zu verbessern. Entsprechende Kurse für Fachpersonen werden in der Deutschschweiz ab Herbst 2020 angeboten. Das Kursprogramm für Betroffene und Angehörige wird laufend ausgebaut. Im letzten Jahr kamen 23 Kurse zu Sport und Bewegung, Sprache und Kreativität neu dazu. Die meisten Angebote waren gut besucht und erhielten von den Kursteilnehmenden überwiegend positive Rückmeldungen.



Klettern am Fels in Niederwangen /  
Cours d'escalade, à Niederwangen

Un nouveau nom,  
la même qualité

Fin 2019, l'Académie FRAGILE Suisse est devenue le département «formation». Celui-ci offre des cours aux personnes cérébrolésées et aux proches ainsi que des formations continues aux professionnels. Le travail de l'équipe du département s'est focalisé sur la conception et la mise en œuvre du projet «FRAGILE Family». Cette prestation s'adresse aux familles dans lesquelles l'un des parents présente une lésion cérébrale (fragile-family.ch). Par ailleurs, le parcours d'expérimentation a été achevé et intégré dans les activités du département formation. Careum Weiterbildung et FRAGILE Suisse ont résolu de coopérer au bénéfice des professions de la santé. Il s'agit d'améliorer la formation et l'état des connaissances sur les lésions cérébrales. Des cours pour les professionnels seront offerts en Suisse alémanique à partir de l'automne 2020. Le programme de cours pour les personnes cérébrolésées et les proches ne cesse de s'étoffer. L'année passée, 23 nouveaux cours ont été proposés dans les domaines sport et mouvement, langues et création. La plupart des cours ont été bien fréquentés et ont recueilli des réactions largement positives.

«Es gab viele positive Rückmeldungen aus verschiedenen Kursen. Besonders erfreulich waren die grossen Fortschritte, von denen die Teilnehmenden im Kletterkurs und in der Aphasiewoche berichtet haben.» – Marcel Geissbühler, Mitarbeiter Bildung

«Les différents cours ont suscité beaucoup de réactions positives. Les participants des cours d'escalade et de la semaine «Aphasie» ont déclaré avoir fait de grands progrès – ce qui est particulièrement réjouissant.» – Marcel Geissbühler, collaborateur du département formation

## Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2019	2018	2019	2018
Kurse neu entwickelt / Nouveaux cours proposés	21	20	3	7
Kurse ausgeschrieben / Cours annoncés	103	99		
Kurse durchgeführt / Cours réalisés	80	79	29	27
Teilnehmende an Kursen / Nombre de participants aux cours	575	565	198	271
Weiterbildungen für Fachpersonen und Interessierte durchgeführt / Formations continues pour les professionnels et les personnes intéressées	36	43		
Teilnehmende an Weiterbildungen / Nombre de participants aux formations continues	745	845		
Einsatz Koreferierende im Jahr* / Nombre de co-interventions pendant l'année*	75	58		
Koreferierende* / Co-intervenants*	19	17		

\* Menschen mit einer Hirnverletzung sind in den Weiterbildungen als Koreferierende im Einsatz. /  
Participation de personnes cérébrolésées aux formations en tant que co-intervenantes.

## Kommunikation / Communication

## Hirnverletzung soll kein Tabu sein

Der Bereich Kommunikation und Marketing von FRAGILE Suisse sensibilisiert die Öffentlichkeit zum Thema Hirnverletzung. Auch die Mittelbeschaffung gehört zu den täglichen Aufgaben dieses Bereichs.

Die Teilnahme von FRAGILE Suisse an der Swiss Handicap 2019, Messe für Menschen mit und ohne Behinderung, war ein Erfolg. Der Stand war gut besucht und stiess auf grosses Interesse bei den Messebesuchern. Der Parcours «Selbsterfahrung Hirnverletzung» wurde an der Messe mehrmals durchgeführt und von einem interessierten Publikum sehr gut aufgenommen. Der Bereich Kommunikation und Marketing verstärkte seine Medienarbeit zur Steigerung des Bekanntheitsgrades von FRAGILE Suisse. Am Welttag des Schlaganfalls konnten viele Medien auf die Wichtigkeit des Themas angesprochen werden. Besonderes Gewicht erhalten persönliche Erlebnisberichte von Betroffenen. Wir sind ihnen sehr dankbar, dass sie sich für Testimonials und persönliche Interviews zur Verfügung stellen. Auf diese Weise helfen sie mit, Verständnis für Menschen mit Hirnverletzung zu fördern.



Juliana Campos mit Guy Landolt an der Swiss Handicap 2019 / Juliana Campos avec Guy Landolt au salon Swiss Handicap 2019

## Lésions cérébrales: la fin d'un tabou

Le département communication et marketing de FRAGILE Suisse informe le public au sujet des lésions cérébrales et le sensibilise à cette problématique. La récolte de fonds fait aussi partie de ses activités quotidiennes.

La participation de FRAGILE Suisse à Swiss Handicap 2019, foire-exposition pour les personnes avec et sans handicap, s'est révélée un succès. Les visiteurs du stand ont démontré un vif intérêt pour les activités de l'organisation. Le public a pu, à plusieurs reprises, essayer le parcours d'expérimentation, lui réservant un très bon accueil. Le département communication et marketing a intensifié ses activités médiatiques afin d'accroître la notoriété de FRAGILE Suisse. La Journée mondiale de l'AVC a fourni l'occasion de rappeler aux médias l'importance de cette thématique. Les expériences rapportées par des personnes cérébrolésées occupent une place de choix. Nous leur sommes très reconnaissants d'être disposées à témoigner et à donner des interviews personnelles. De cette manière, elles contribuent à favoriser la compréhension à leur égard.

«130 000 Menschen in der Schweiz leben mit einer Hirnverletzung mit bleibenden Folgen und dennoch ist das Thema weiterhin Tabu. Es ist mir ein grosses Anliegen, dass viel mehr Menschen über Hirnverletzungen Bescheid wissen.» – Juliana Campos, Leiterin Kommunikation und Marketing

«En Suisse, 130 000 personnes vivent avec une lésion cérébrale entraînant des séquelles permanentes. Pourtant, ce sujet reste tabou. Je tiens beaucoup à ce que les gens en sachent davantage sur les lésions cérébrales.» – Juliana Campos, directrice du département communication et marketing

## Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2019	2018	2019	2018
Medienberichte (Erwähnungen) / Mentions dans la presse (publications)	59	42	79	58
Füllerinserate publiziert* / Annonces de remplissage publiées*	361	317		
Magazin (Auflage, Ausgabe) / Journal (tirage, édition)	45 237	45 038		
Newsletter verschickt / Newsletters envoyées	59	48		
Empfänger pro Newsletter (im Durchschnitt) / Destinataires par newsletter (moyenne)	3 694	2 536		
Seitenaufrufe Web / Pages vues sur le site Internet	402 128	635 105	68 498	64 821



## Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales

### Beratung auf Augenhöhe

Die elf Regionalvereinigungen erreichen Betroffene und Angehörige in ihrer Region. Ihre zentrale Aufgabe liegt in der Selbsthilfe. Sie organisieren die Selbsthilfegruppen für Betroffene und Angehörige, Treffpunkte, Kurse und Vereinsanlässe. Die Selbsthilfe- und Gesprächsgruppen ermöglichen Betroffenen und Angehörigen den wichtigen persönlichen Austausch in ihrer Nähe. Die Regionalvereinigungen blicken zurück auf viele schöne Momente der Geselligkeit, des Austausches und des gemeinsamen Wachstums.

Die Aktivitäten der Regionalvereinigungen werden mehrheitlich von Freiwilligen durchgeführt. Ihnen sei an dieser Stelle herzlich für ihren wichtigen Einsatz gedankt.

Die Regionalvereinigungen Ostschweiz, Waadt und Zentralschweiz bieten weiterhin Peer-Beratung für den Austausch sowohl zwischen Betroffenen wie auch zwischen Angehörigen an. 2019 konnten FRAGILE Ostschweiz und die Selbsthilfegruppe Luzern ihr 20-jähriges Jubiläum feiern.



Eine Gesprächsgruppe von FRAGILE Genf /  
Un groupe de parole de FRAGILE Genève

### Conseil d'égal à égal

Les onze associations régionales cultivent la proximité avec les personnes cérébrolésées et les proches. Mettant l'accent sur l'entraide, elles organisent pour elles des groupes de parole, des points de rencontre, des cours et des manifestations locales. A l'échelon régional, les groupes de parole offrent un cadre idéal aux échanges personnels si importants. D'année en année, les associations régionales restent des lieux de convivialité, d'échange et de cheminement en commun.

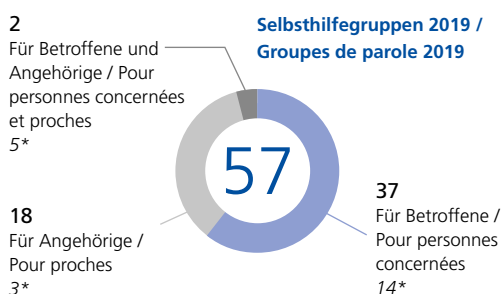
Les activités des associations régionales reposent principalement sur le volontariat. Nous tenons à remercier chaleureusement les bénévoles de leur précieux travail.

Les associations régionales de Suisse orientale, de Suisse centrale et du canton de Vaud continuent à proposer le conseil entre pairs, aussi bien pour les personnes cérébrolésées que pour les proches. En 2019, FRAGILE Suisse orientale et le groupe d'entraide de Lucerne ont fêté leur 20<sup>e</sup> anniversaire.

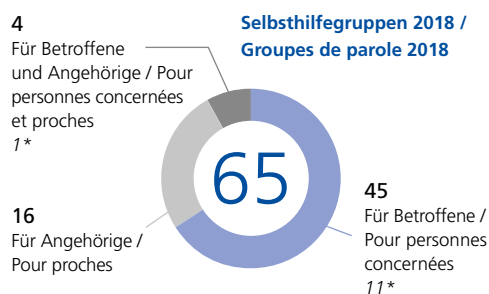
«Es ist wichtig, dass die Gesundheitsfachpersonen unsere Tätigkeit besser kennen. Ich wünsche, dass unsere Organisation besser wahrgenommen wird, damit eine grössere Anzahl Menschen mit Hirnverletzungen an unseren Gruppentreffen teilnehmen können.» – Lara Kaynak Kuhn, Sekretärin, FRAGILE Genf

«Il est important que les professionnels de la santé aient une meilleure connaissance de nos activités. Et notre association doit gagner en visibilité pour que davantage de personnes concernées participent à nos groupes de parole.» – Lara Kaynak Kuhn, secrétaire, FRAGILE Genève

## Kennzahlen / Chiffres-clés



\* Davon Treffpunkte / Dont plusieurs points de rencontre



\* Davon Treffpunkte / Dont plusieurs points de rencontre

Anzahl Mitglieder aller Regionalvereinigungen /  
Nombre de membres des associations régionales

6 385

2019

6 169

2018

## Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales

### Gemeinsam schöne Augenblicke erleben

Betroffene und Angehörige lernen in Selbsthilfegruppen, Kursen, bei Treffpunkten und Freizeitaktivitäten andere Menschen kennen, die ein ähnliches Schicksal teilen. Der Austausch bei einem Brunch, Ausflug oder an sonstigen Veranstaltungen war geprägt von Begegnungen auf Augenhöhe, die gut in unserer Erinnerung bleiben werden. Dank dem unermüdlichen Einsatz der zahlreichen Ehrenamtlichen und Freiwilligen in den Regionalvereinigungen wird dieser wichtige Austausch erst ermöglicht.

### Vivre de beaux instants de partage

Dans les groupes de parole et les cours, les points de rencontre et les activités de loisirs, les personnes cérébrolésées et leurs proches font la connaissance d'hommes et de femmes qui partagent un destin analogue au leur. Les échanges pendant un brunch, une excursion ou une manifestation sont synonymes de rencontres d'égal à égal qui restent longtemps en mémoire. Seul le travail infatigable de personnes actives, à titre bénévole ou honorifique, dans les associations régionales permet ces échanges si importants.



#### Aargau

Infostand mit Glücksrad im Kantonsspital Aarau, Tag der offenen Türe und Jubiläum 40 Jahre Klinik für Neurologie.



#### Basel

Am Niggi-Näggi-Abend von FRAGILE Basel verbringen die Anwesenden gesellige Stunden und geniessen feine Grättimänner an festlich gedeckten Tafeln.



#### Genève

Depuis le printemps 2019, FRAGILE Genève propose des séances de qi gong en plein air auxquels ses membres peuvent participer tous les mardis.



### Ostschweiz

Pius Böni, Präsident und Gründer der RV Ostschweiz, zusammen mit Silvia Staub, der Moderatorin des Anlasses am 20-Jahr-Jubiläums-Event im Hotel Hecht in Rheineck.



### Zürich

FRAGILE Zürich bietet neben anderen Kursen zwei Malkurse an. Beim Malen werden Kopf und Gedanken frei und entlastet oder auch aufgefordert, sich zu konzentrieren und zu strukturieren. Diese Fokussierung ergibt ein wohliges Gefühl, Körpertemperatur sowie Atmung regulieren sich, wir entspannen uns.



### Bern

Regel Austausch in einer Gesprächsgruppe am Themenanlass «Beziehung». Mehr als 30 Betroffene und Angehörige haben sich mit dem anspruchsvollen Thema «Beziehung» aktiv auseinandergesetzt.



### Zentralschweiz

Jassen war in der Zentralschweiz immer beliebt, am Spieletag im Januar, im AKTIV-Treff und auch bei den Ferientagen am Bodensee.



### Vaud

En 2019, FRAGILE Vaud a de nouveau pris part à la Semaine du cerveau, en profitant pour présenter ses prestations au public.



*«Conduire me donne une liberté  
que je n'aurais pas autrement.»*

Damien Chappuis

## Finanzen / Finances

## Jahresrechnung 2019

FRAGILE Suisse weist für das Jahr 2019 in der konsolidierten Rechnung einen Gewinn von CHF 590 aus. In der Dachorganisation beträgt der Gewinn CHF 34 946. Äusserst erfreulich ist die Zunahme bei den Spenden um 7 % gegenüber dem Vorjahr. Im Wesentlichen ist diese Zunahme auf die zweckbestimmten Beiträge und Spenden zurückzuführen. Im gleichen Zuge erhöhte sich die Ausgabenseite aufgrund von mehr erbrachten Dienstleistungen. FRAGILE Suisse ist jederzeit bemüht, die Einnahmen aus der Mittelbeschaffung umsichtig, wirtschaftlich und zielgerichtet einzusetzen.

Mehr als drei Viertel (nämlich 77 %) der Personalkosten von FRAGILE Suisse werden unmittelbar für die Erbringung unserer Direkthilfeleistungen für Betroffene und Angehörige, für Weiterbildungen von Fachpersonen und für die Öffentlichkeitsarbeit verwendet. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 23,5 Stellen 44 600 Stunden geleistet. Zusätzlich wurden 25 400 Stunden von Freiwilligen und Ehrenamtlichen erbracht.

Der Spenderanteil von privaten Spenderinnen und Spender ist mit 49 % nach wie vor am höchsten. Das Verhältnis der institutionellen Spender (vornehmlich Stiftungen) stieg im Jahr 2019 um 2 %. Im Grossen und Ganzen blieb das Verhältnis der Mitteleinsätze gleich wie im Vorjahr. Der direkte Projektaufwand stieg im Verhältnis zum Vorjahr um 2 %, wobei beim Fundraising 2 % eingespart wurden.

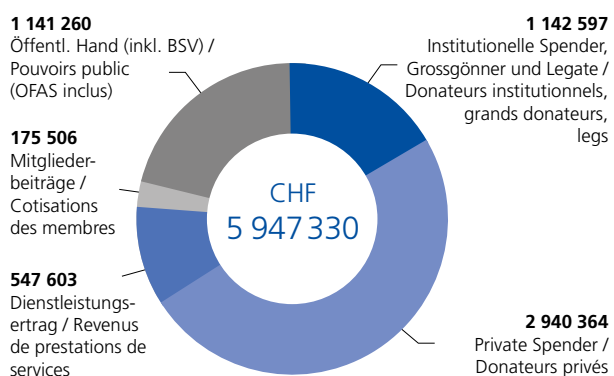
## Comptes annuels 2019

Les comptes consolidés 2019 de FRAGILE Suisse se soldent par un bénéfice de CHF 590. Les comptes de l'organisation faitière présentent un bénéfice de CHF 34 946. Les dons ont augmenté de 7 % par rapport à l'année précédente, ce qui constitue un résultat extrêmement satisfaisant. Il est dû essentiellement à la hausse des contributions et des dons à affectation spécifique. Parallèlement, on constate que les dépenses se sont accrues elles aussi, car l'organisation a fourni davantage de prestations. FRAGILE Suisse met tout en œuvre pour utiliser les produits de la récolte de fonds avec prudence, économie et pertinence.

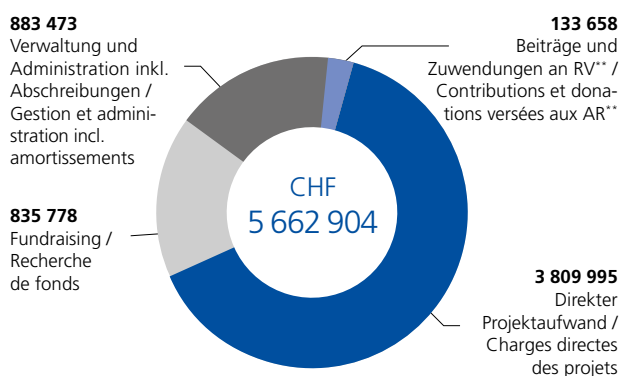
Plus des trois quarts (77 %) des charges de personnel de FRAGILE Suisse sont dédiés à la fourniture de prestations d'aide directe aux personnes cérébrolésées et aux proches, aux formations continues destinées aux professionnels et aux relations publiques. Le personnel salarié de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe au total 23,5 postes et a fourni 44 600 heures de travail. En outre, les personnes intervenant à titre bénévole ou honorifique ont consacré 25 400 heures aux activités de l'organisation.

Les donatrices et donateurs privés apportent 49 % des ressources, représentant ainsi le principal groupe de contributeurs. En 2019, la part des donateurs institutionnels (en majorité des fondations) a augmenté de 2 %. Globalement, le schéma d'affectation des ressources est resté comparable à celui de l'année précédente. Les charges directes des projets sont en hausse de 2 % par rapport à l'année précédente; en revanche, on relève des économies de 2 % dans le domaine de la récolte de fonds.

## Mittelherkunft / Recettes\*



## Mitteleinsatz / Dépenses\*



\* konsolidiert (Dachorganisation und RV) / consolidé (organisation faitière et AR)

\*\* Regionalvereinigungen / Associations régionales

## Bilanz / Bilan (CHF)

	Konsolidiert, Dachorganisation und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	31.12.19	31.12.18	31.12.19	31.12.18
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Aktiven / Actifs</b>				
Flüssige Mittel / Liquidités	4 189 381	3 869 939	2 417 597	2 253 267
Übriges Umlaufvermögen / Autres actifs circulants	233 487	232 286	72 665	70 775
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>	<b>4 422 868</b>	<b>4 102 224</b>	<b>2 490 262</b>	<b>2 324 043</b>
Finanzanlagen / Immobilisations financières	164 854	165 231	40 019	40 012
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles	59 683	60 860	45 472	60 146
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>	<b>224 537</b>	<b>226 091</b>	<b>85 492</b>	<b>100 157</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>	<b>4 647 405</b>	<b>4 328 315</b>	<b>2 575 753</b>	<b>2 424 200</b>
<b>Passiven / Passifs</b>				
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	398 708	392 650	390 710	408 818
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs transitoires	219 895	192 075	181 330	159 708
<b>Fremdkapital kurzfristig / Fonds étrangers</b>	<b>618 602</b>	<b>584 725</b>	<b>572 040</b>	<b>568 526</b>
<b>Fondskapital / Capital des fonds</b>	<b>529 813</b>	<b>240 988</b>	<b>293 107</b>	<b>180 014</b>
Gebundenes Kapital / Capital lié	1 251 428	1 337 585	760 000	760 000
Freies Kapital / Capital libre	2 247 562	2 165 017	950 607	915 661
<b>Organisationskapital / Capital de l'organisation</b>	<b>3 498 990</b>	<b>3 502 602</b>	<b>1 710 607</b>	<b>1 675 661</b>
<b>Total Passiven / Total passifs</b>	<b>4 647 405</b>	<b>4 328 315</b>	<b>2 575 753</b>	<b>2 424 200</b>

**Revision:** Die Jahresrechnung wurde von der Firma Aeberli Treuhand AG, Zürich, geprüft. Der Revisionsbericht hält fest, dass keine Sachverhalte vorgefunden wurden, aufgrund derer die Revisionsstelle darauf schliessen müsste, dass Verstösse gegen Gesetz, Statuten sowie das «true and fair view»-Prinzip vorliegen.

**Anmerkung:** Aus Platzgründen publizieren wir nur eine gekürzte Bilanz und Betriebsrechnung. Die vollständige Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER 21 umfasst die Teile Bilanz, Betriebsrechnung, Mittelflussrechnung, Kapitalveränderungsrechnung, Sachanlagenspiegel, Anhang und Leistungsbericht. Sie ist auf der Website von FRAGILE Suisse publiziert: [www.fragile.ch/jahresbericht](http://www.fragile.ch/jahresbericht). Alternativ können Sie die ausführliche Version beim Sekretariat von FRAGILE Suisse beziehen unter [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch), 044 360 30 60 oder per Post an FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zürich.

**Révision:** les comptes annuels ont été contrôlés par la fiduciaire Aeberli Treuhand AG de Zurich. Le rapport de révision indique qu'il n'existe aucun fait permettant à l'organe de révision de conclure que la loi, les statuts ou le principe de «true and fair view» (image sincère et fidèle de l'entreprise) aient été transgressés.

**Remarque:** pour des raisons de place, nous publions ici le bilan et le compte d'exploitation sous forme abrégée. Les comptes annuels complets sont publiés sur le site Internet sous [fragile.ch/rapportannuel](http://fragile.ch/rapportannuel). Vous pouvez également demander les comptes détaillés au secrétariat de FRAGILE Suisse: [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch), tél. 044 360 30 60 ou par courrier: FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zurich.

## Annexe (Extrait complété des comptes consolidés)

## Remarques sur divers postes du bilan

**Immobilisations financières:** les immobilisations financières se composent de garanties de loyers et de quelques titres.

## Remarques sur certains postes du compte de résultats

**Charges directes des projets:** les «Contributions aux organisations proches» incluent les subventions de l'OFAS à des organisations qui ne font pas partie du périmètre de consolidation. Sous «Aide directe» sont comptabilisés les frais de tiers découlant des prestations de FRAGILE Suisse et des associations régionales. Les «Frais d'information et de sensibilisation» comprennent toutes les dépenses engagées pour les relations publiques.

**Charges de personnel:** 77 % des charges de personnel sont directement liées à la fourniture de services aux personnes cérébrolésées et à leurs proches. Les 23 % restants correspondent à des salaires versés dans le domaine de la gestion et de l'administration, pour la récolte de fonds ainsi que le travail pour l'organisation.

**Prestations:** en 2019, environ 25 400 heures de travail bénévole ont été fournies pour FRAGILE Suisse, 41 % par les membres du Comité et 59 % par d'autres personnes bénévoles. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe l'équivalent de 23,5 postes à plein temps et a effectué 44 600 heures de travail.

## Anhang (Ergänzter Auszug der konsolidierten Rechnung)

## Anmerkungen zu Positionen der Bilanz

**Finanzanlagen:** Die Finanzanlagen setzen sich zusammen aus Mietzins-Depots und wenigen Wertpapieren.

## Anmerkungen zu Positionen der Betriebsrechnung

**Direkter Projektaufwand:** Die «Zuwendungen an nahestehende Organisationen» beinhalten die BSV-Subventionen an Organisationen, die nicht zum Konsolidierungskreis gehören. Unter «Direkthilfe» sind die Drittkosten für die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen verbucht. «Informations- und Sensibilisierungsaufwand» beinhaltet alle Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit.

**Personalaufwand:** Vom Personalaufwand entfallen 77 % direkt auf die Leistungserbringung für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die übrigen 23 % werden für Löhne in der Verwaltung, der Vereinsadministration und für die Mittelbeschaffung sowie die Verbandsarbeit benötigt.

**Leistungen:** Im Jahr 2019 wurden insgesamt rund 25 400 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, 41 % von Vorstandsmitgliedern und 59 % von weiteren freiwilligen Personen. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 23,5 Stellen 44 600 Stunden geleistet.

## Betriebsrechnung / Compte d'exploitation (CHF)

	Konsolidiert, Dachorg. und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	2019	2018	2019	2018
<b>Ertrag / Produits</b>				
Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Donations reçues affectées	905 604	589 477	738 564	551 829
Spenden allgemein / Donations reçues libres	3 043 729	2 810 734	2 675 136	2 442 373
Legate / Legs	133 628	333 070	133 628	282 939
Mitgliederbeiträge / Cotisations	175 506	186 272	2 200	2 200
<b>Erhaltene Zuwendungen und Mitgliederbeiträge / Donations reçues et cotisations</b>	<b>4 258 467</b>	<b>3 919 553</b>	<b>3 549 529</b>	<b>3 279 342</b>
Beiträge BSV / Contributions OFAS	1 114 260	1 114 260	1 114 260	1 114 260
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Contributions diverses secteur public	27 000	26 000	0	0
<b>Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions secteur public</b>	<b>1 141 260</b>	<b>1 140 260</b>	<b>1 114 260</b>	<b>1 114 260</b>
<b>Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations</b>	<b>547 603</b>	<b>493 418</b>	<b>400 241</b>	<b>358 506</b>
<b>Total Erträge / Total produits</b>	<b>5 947 330</b>	<b>5 553 231</b>	<b>5 064 030</b>	<b>4 752 108</b>
<b>Aufwand / Charges</b>				
<b>Entrichtete Beiträge und Zuwendungen / Contributions et donations versées</b>	<b>133 658</b>	<b>133 658</b>	<b>605 034</b>	<b>685 928</b>
<b>Personalaufwand / Charges de personnel</b>	<b>2 832 013</b>	<b>2 744 307</b>	<b>2 177 859</b>	<b>2 046 783</b>
Direkthilfe / Aide directe	673 178	633 379	419 721	421 895
Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges d'information et sensibilisation	579 572	578 851	508 605	519 610
Aufwand Fundraising / Charges de collecte de fonds	671 779	804 032	661 251	792 512
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	745 317	693 799	522 638	487 977
<b>Sachaufwand / Charges d'exploitation</b>	<b>2 669 845</b>	<b>2 710 061</b>	<b>2 112 216</b>	<b>2 221 994</b>
<b>Abschreibungen / Amortissements</b>	<b>27 388</b>	<b>26 191</b>	<b>23 058</b>	<b>25 370</b>
<b>Betriebsaufwand / Charges d'exploitation</b>	<b>5 662 904</b>	<b>5 614 217</b>	<b>4 918 167</b>	<b>4 980 075</b>
<b>Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation</b>	<b>284 426</b>	<b>-60 986</b>	<b>145 863</b>	<b>-227 967</b>
<b>Finanzergebnis / Résultat financier</b>	<b>-2 907</b>	<b>-3 251</b>	<b>-1 628</b>	<b>-1 967</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis / Résultat exceptionnel</b>	<b>6 716</b>	<b>-898</b>	<b>3 804</b>	<b>-393</b>
<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals / Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>288 234</b>	<b>-65 135</b>	<b>148 039</b>	<b>-230 327</b>
Zuweisungen / Allocations	-1 004 906	-494 289	-702 520	-494 995
Verwendungen / Utilisations	716 081	539 187	589 427	539 187
<b>Veränderung des Fondskapitals / Variation du capital des fonds</b>	<b>-288 825</b>	<b>44 898</b>	<b>-113 093</b>	<b>44 192</b>
<b>Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant attribution au capital de l'organisation</b>	<b>-590</b>	<b>-20 237</b>	<b>34 946</b>	<b>-186 135</b>
Veränderung erarbeitetes gebundenes Kapital / Variation capital lié généré	86 157	165 429	0	150 000
Veränderung erarbeitetes freies Kapital / Variation capital libre généré	-85 567	-145 192	-34 946	36 135
<b>Total verändertes Kapital / Total variation du capital</b>	<b>590</b>	<b>20 237</b>	<b>-34 946</b>	<b>186 135</b>
<b>Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après attribution au capital de l'organisation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Unterleistungsverträge zwischen FRAGILE Suisse und diesen Organisationen regeln die Beiträge, die ihnen, gestützt auf den Leistungsvertrag zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) und FRAGILE Suisse, zustehen. Zum Konsolidierungskreis gehören die Dachorganisation FRAGILE Suisse und die elf nachstehend aufgeführten Regionalvereinigungen.

Des sous-contrats de prestation entre FRAGILE Suisse et ces organisations règlent l'octroi des contributions qui leur reviennent en vertu du contrat de prestation entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faitière FRAGILE Suisse et les onze associations énumérées ci-contre font partie du périmètre de consolidation.

#### Nahestehende Organisationen / Organisations affiliées

##### Regionalvereinigungen / Associations régionales:

- FRAGILE Aargau/Solothurn Ost
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Genève
- FRAGILE Jura
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Ticino
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich
- FRAGILE Valais

##### Weitere nahestehende Organisationen /

##### Autres organisations affiliées:

- hiki, Hilfe für hirnerkrankte Kinder
- Selbsthilfezentrum Zürcher Oberland
- OVWB - Cavere

## Herzlichen Dank! Un grand merci!

Etliche institutionelle Spender haben unsere Dachorganisation 2019 grosszügig unterstützt: (aus Platzgründen ab CHF 2000) / En 2019, de nombreux donateurs institutionnels ont généreusement soutenu notre organisation faïtière: (pour des raisons de place, la liste mentionne seulement les contributions d'un montant de plus de CHF 2000)

### Stiftungen / Fondations

---

August Weidmann Fürsorge-Stiftung

---

Baugarten Stiftung

---

Béatrice Ederer-Weber Stiftung

---

Buchmann-Kollbrunner-Stiftung

---

CAMMAC Stiftung

---

Dr. med. Arthur und Estella Hirzel-Callegari Stiftung

---

Dr. Stephan à Porta-Stiftung

---

Fondation Alfred et Eugénie Baur

---

Georges und Jenny Bloch-Stiftung

---

Karl Mayer Stiftung

---

Kirschner-Loeb-Stiftung

---

Margareth Ursula Ladurner Stiftung

---

Schmid Unternehmerstiftung

---

Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft SGG

---

Starr International Foundation

---

Stiftung Denk an mich

---

Stiftung NAK-Humanitas

---

... und weitere Stiftungen, die ungenannt sein möchten. /

... et d'autres fondations qui souhaitent rester anonymes.

---

### Firmen / Entreprises

---

3 FO Förderorganisation AG

---

Administra Immobilien-Treuhand AG

---

Aeberli Treuhand AG

---

A. Schwab-Krummen AG

---

Clientis AG

---

F. Wiederkehr AG

---

Merz Pharma (Schweiz) AG

---

Prowema GmbH

---

Schild AG Liestal

---

### Kirchgemeinden und Vereine / Paroisses et associations

---

Kath. Kirchgemeinde Bruder Klaus, Zürich

---

Röm.-kath. Kirchgemeinde Dreikönigen Zürich

---

Reformierte Kirche Sihltal, Adliswil

---

Kirchenstiftung St. Mauritius Regensdorf

---

Katholisches Pfarramt Sursee

---

Katholische Kirchgemeinde Steinhausen

---

Gemeinnütziger Frauenverein Bassersdorf

---



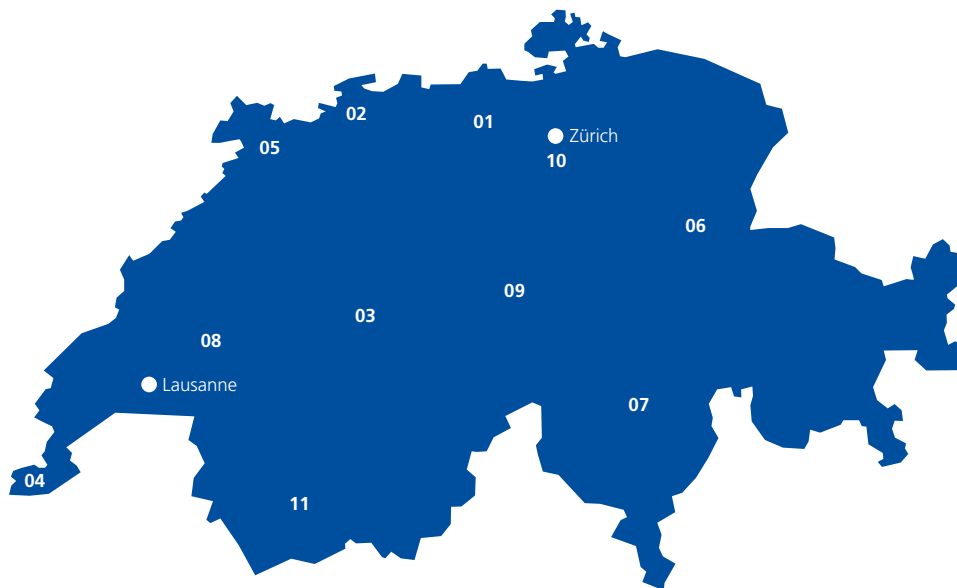


*«Le travail est important pour moi car il me permet d'exister à part entière.»*

Rébecca Müller

## Unsere Organisation / Notre organisation

### FRAGILE Suisse in Kürze / FRAGILE Suisse en bref



**Dachorganisation /  
Organisation faîtière**  
Zürich, Lausanne

**Regionalvereinigungen /  
Associations régionales**

- 01 Aargau / Solothurn Ost
- 02 Basel
- 03 Bern Espace Mittelland
- 04 Genève
- 05 Jura
- 06 Ostschweiz
- 07 Ticino
- 08 Vaud
- 09 Zentralschweiz
- 10 Zürich
- 11 Valais

#### Organisationszweck

FRAGILE Suisse ist eine gesamtschweizerisch tätige Fach- und Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die Organisation bietet vielseitige Leistungen an: Beratung von Menschen mit Hirnverletzung und Angehörigen; Begleitetes Wohnen; Kurse und Weiterbildungen; Selbsthilfegruppen, Treffpunkte sowie gesellige Anlässe in den elf Regionalvereinigungen als auch Informations- und Sensibilisierungsarbeit.

#### But de l'organisation

FRAGILE Suisse est une organisation spécialisée et une organisation d'entraide, active dans toute la Suisse. Elle se mobilise pour les personnes cérébrolésées et leurs proches. Elle offre des prestations variées: conseil pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, accompagnement à domicile, cours et formations, groupes de parole, points de rencontre et moments de convivialité dans les onze associations régionales ainsi que des activités d'information et de sensibilisation.

#### Vorstandsmitglieder / Membres du Comité

**Dr. med. Mark Mäder\*\***, Interlaken  
Präsident seit 2013, seit 2012 im Vorstand /  
Président depuis 2013, au Comité depuis 2012

**Christian Membrez\* \*\***, Courtételle  
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

**Dr. med. Rolf Frischknecht**, Lausanne  
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

**Agathe Feller\***, Essertines-sur-Yverdon  
Mitglied seit 2005 / Membre depuis 2005

**Priska Fritsche**, Stans  
Mitglied seit 2011 / Membre depuis 2011

**Nicolette van der Stroom\***, Uster  
Mitglied seit 2012 bis Juni 2019 /  
Membre depuis 2012 et jusqu'en juin 2019

**Elisabeth Tribaldos**, Lenzburg  
Mitglied seit 2018 / Membre depuis 2018

**Giovanna Rebmann**, Pratteln  
Mitglied seit 2019 / Membre en 2019

\* Angehörige / Proches \*\* Geschäftsausschuss / Bureau exécutif

#### Mitglieder der Geschäftsleitung / Membres de la Direction

**Geschäftsleiter / Directeur:** Martin D. Rosenfeld

**Bildung / Formation:** Elvira Pfann  
(Bis März 2019 / jusqu'en mars 2019), neu ab  
Dezember 2019 / dès décembre 2019: Janine Sobernheim

**Beratung / Conseil:** Silvia Spaar

**Finanzen und Administration /  
Finances et administration:** Reto Keller

**Kommunikation und Marketing, Stv. Geschäfts-  
leiterin / Communication et marketing, Directrice  
adjointe:** Juliana Campos

## Ausblick des Geschäftsleiters / Perspectives du directeur



Angesichts Covid-19 entstand unser Mitarbeiterfoto im Home Office. /  
Photos de nos employés en télétravail en raison du Covid-19 (prise en 2020)

FRAGILE Suisse feiert im Jahr 2020 ihr 30-jähriges Bestehen. Einige der geplanten Aktivitäten können aufgrund des Coronavirus nicht wie vorgesehen durchgeführt werden. Wir blicken einer ungewissen Zukunft entgegen, da die Situation mit dem Coronavirus nicht absehbare Folgen haben wird. Die Situation führt dazu, dass geplante Projekte und Anlässe abgesagt oder verschoben werden müssen. Wir werden in der Planung einige Abstriche wegen den unsicheren wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen vornehmen. FRAGILE Suisse ist jedoch gut aufgestellt und wir setzen alles daran, um den Menschen mit Hirnverletzungen und ihren Angehörigen auch in schwierigen Zeiten beizustehen. Der Vorstand, die Geschäftsleitung und die Mitarbeitenden sind mit ihren Aufgaben stark gefordert. Ich bin überzeugt, dass wir dank einer situativen und umsichtigen Planung gestärkt aus der Krise finden werden.

Martin D. Rosenfeld  
Geschäftsleiter

En 2020, FRAGILE Suisse fête son 30<sup>e</sup> anniversaire. Malheureusement, la pandémie liée au coronavirus a exigé l'annulation de quelques-unes des activités prévues pour l'occasion. L'avenir est incertain, car cette nouvelle situation aura des conséquences imprévisibles. Dans ces circonstances, nous devons annuler ou repousser des projets et des manifestations. Il nous faut aussi adapter notre planification, car les conséquences économiques et sociales de la pandémie sont encore inconnues. FRAGILE Suisse est malgré tout sur la bonne voie, et nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour rester aux côtés des personnes cérébrolésées et de leurs proches, aussi en ces temps difficiles. Le Comité, la Direction, les collaboratrices et collaborateurs doivent faire face à des tâches complexes et délicates. Je suis convaincu que, grâce à une planification prudente et ajustée à la situation, nous sortirons renforcés de cette crise.

Martin D. Rosenfeld  
Directeur

## Impressum / Impressum

**FRAGILE Suisse Jahresbericht 2019 /  
FRAGILE Suisse Rapport annuel 2019**

**Auflage / Tirage:** 10 250 Ex.

**Herausgeber / Edition**  
FRAGILE Suisse, 8048 Zürich

**Gestaltung / Création**  
Rebel Communication, 8004 Zürich  
www.rebelcom.ch, info@rebelcom.ch

**Druck / Impression**  
Prowema GmbH,  
8332 Russikon

**Redaktion / Rédaction**  
Sarah Dubler

**Übersetzung / Traduction**  
Dominique Naegeli-Gascon  
Sophie Roulin-Correvon

Wiedergabe von Text und Bildern nur mit Genehmigung der Redaktion. / La reproduction de texte(s) et d'image(s) nécessite l'autorisation de la rédaction.

**© 2020 FRAGILE Suisse**  
Badenerstrasse 696  
8048 Zürich

**Tel. / Tél.** 044 360 30 60  
www.fragile.ch, info@fragile.ch  
PC/CCP 80-10132-0



**FRAGILE Suisse**

[www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)  
[info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch)

**Zürich**

Badenerstrasse 696  
8048 Zürich  
Tel. 044 360 30 60

**Lausanne**

Rue du Bugnon 18  
1005 Lausanne  
Tél. 021 329 02 73